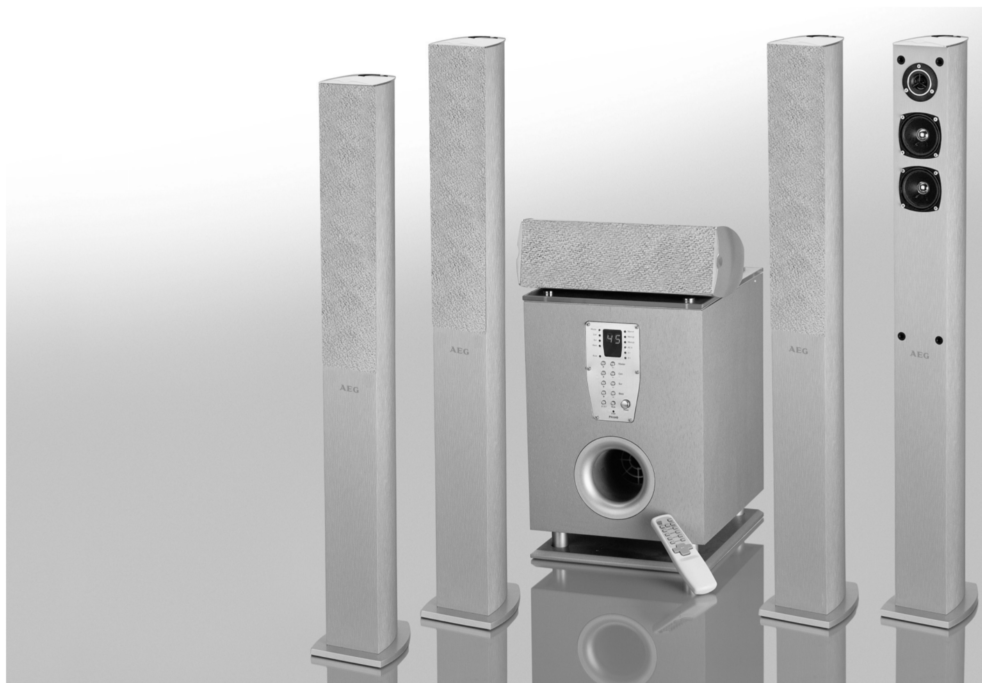
AEG



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d’emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l’uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Surround-Lautsprecher-System

Surround luidsprekersysteem • Système haut-parleur surround
Sistema de altavoces envolventes • Sistema de alto-falantes surround
Sistema di casse Surround • Surround-høyttaler-system
Surround Loudspeaker System • Zestaw nagłaśniający Surround
Reproduktorová soustava typu Surround • Surround-hangszórórendszer
Аккустическая система типа ”Surround“

SLS 4700

DEUTSCH

Inhalt

NORSK

Innhold

NEDERLANDS

Inhoud

ENGLISH

Contents

FRANÇAIS

Sommaire

JĘZYK POLSKI

Spis treści

ESPAÑOL

Indice

ČESKY

Obsah

PORTUGUÊS

Índice

MAGYARUL

Tartalom

ITALIANO

Indice

РУССИЙ

Содержание

DEUTSCH

Allgemeine Sicherheitshinweise

Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.

Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigherum einlegen.

Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.

Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.

Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.



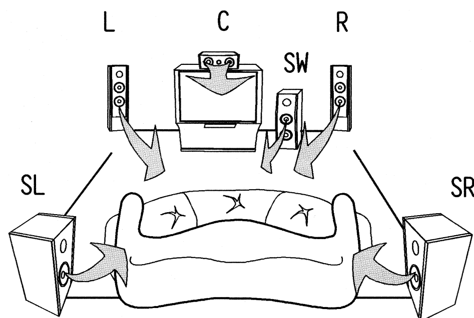
Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser“ zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.

Aufbauen

- Entnehmen Sie alle Geräte der Verpackung und legen Sie das Innenverpackungsmaterial zurück in den Karton.
- Verwahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit während der gesamten Garantie auf!
- Stecken Sie den Stecker des Subwoofers erst in die Steckdose, wenn alle Lautsprecherboxen und Anschlüsse korrekt verkabelt sind!

Eine optimale Aufstellung der Lautsprecherboxen kann wie folgt aussehen:



Montage der Lautsprecher

1. Schrauben Sie die Bodenplatte mit dem beiliegenden Befestigungsmaterial an die Lautsprecher an.
2. Klemmen Sie nun das beiliegende Lautsprecherkabel an die Lautsprecher an. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität (schwarz an schwarz und rot an rot anschließen).
3. Die Chinchstecker des Lautsprecherkabels schließen Sie nun entsprechend der Lautsprecher an den AUDIO OUTPUT des Subwoofers an.

Anschließen

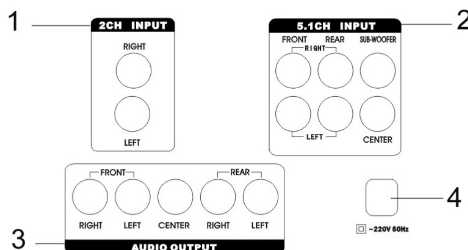
Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Steckverbindungen fest sitzen. Schlechte Verbindungen können zu Störgeräuschen führen.

1 **2CH INPUT:**
Dient zum Anschluss einer externen Klangquelle über Cinch (z.B. Hifi-Videorekorder).

2 **5.1CH INPUT:**
Dient zum Anschluss einer externen Klangquelle mit einem 5.1-Ausgang (z.B. DVD-Player).

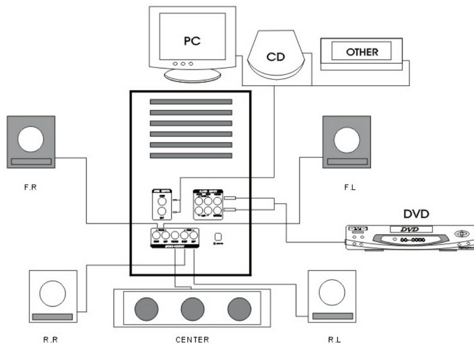
3 **AUDIO OUTPUT:**
Ausgänge rechts und links zum Anschluss der Frontlautsprecherboxen (**FRONT RIGHT/ LEFT**).
Ausgang zum Anschluss der Centerlautsprecherbox (**CENTER**).
Ausgang zum Anschluss der Surroundlautsprecherboxen rechts und links (**REAR RIGHT/ LEFT**).

4 **Netzkabel**



Die korrekte Verkabelung sieht wie folgt aus:

Wenn Sie alle Lautsprecherboxen und Geräte wie beschrieben angeschlossen haben, können Sie den Netzstecker des Subwoofers in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz einstecken.



Fernbedienung

Batterien einlegen
(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite der Fernbedienung.
- Legen Sie 2 Micro Batterien des Typs LR3 “AAA” 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)! Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie bitte die Batterien, um ein “Auslaufen” von Batteriesäure zu vermeiden.
- Wechseln Sie immer den kompletten Batteriesatz aus, erneuern Sie nicht nur eine Batterie.

Achtung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

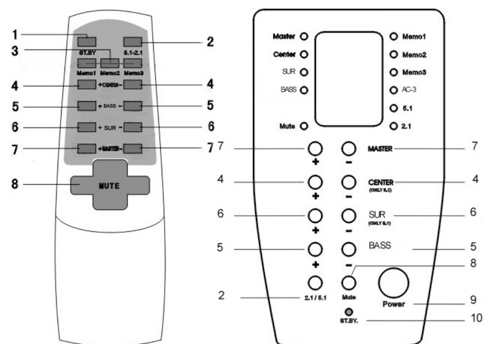
Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

Bei Verwendung der Fernbedienung sollten Sie darauf achten, dass zwischen Fernbedienung und Subwoofers keine Gegenstände (z.B. Tisch, Stuhl, usw.) gestellt werden. Diese Gegenstände verhindern das der Infrarotlichtstrahl der Fernbedienung zum Empfänger des Subwoofers gelangt. Eine Steuerung ist dann nicht möglich.

Bedienelemente Fernbedienung und Frontblende

1 ST.BY:
Schaltet die Anlage in den STANDBY- Modus.
2 5.1/2.1:
Umschaltung zwischen AC3/DTS, 2.1 und 5.1.
3 MEMO 1-2-3:
Zur Anwahl von 3 voreingestellten Lautstärkepegeln. **Hinweis**: Diese voreingestellten Werte können nicht verändert werden.
4 CENTER +/-:
Mit diesen Tasten stellen Sie die Lautstärke der Centerlautsprecherbox ein.
5 BASS (SUBWOOFER) +/-:
Mit diesen Tasten stellen Sie die Lautstärke des Subwoofers ein.
6 SUR (SURROUND) +/-:
Mit diesen Tasten stellen Sie die Lautstärke der Surroundlautsprecher ein.
7 MASTER +/-:
Tasten zur Lautstärkeeinstellung.
8 MUTE:
Mit dieser Taste können Sie die Lautsprecher, ohne die Lautstärke zu verändern, ausschalten. HINWEIS: Achten Sie beim Ausschalten dieser Funktion darauf, dass die Gesamtlautstärke nicht auf maximal gestellt wurde.
9 POWER:
Netzschalter
10 ST.BY:
Standby- Leuchte

Hinweis: Einige Tasten finden Sie sowohl an der Frontblende des Gerätes als auch auf der Fernbedienung. Gleichlautende Tasten bewirken die gleiche Funktion.



Inbetriebnahme

Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz.

1. Schalten Sie Ihre Klangquelle (z.B. DVD-Player) ein und starten Sie diese.
2. Schalten Sie den Subwoofer, mit dem Ein-Ausschalter auf der Vorderseite des Gerätes, ein.
3. Wählen Sie über die Taste 5.1/ 2.1 die gewünschte Eingangsquelle an.
4. Mit dem MASTER +/- Regler können Sie die Gesamtlautstärke einstellen.
5. Durch Drücken der Tasten 4 bis 7 an der Fernbedienung oder der entsprechenden Tasten an der Vorderseite des Subwoofers, können Sie die Lautstärke der Center-, Surround- und Subwoofer-Lautsprecher einstellen.
6. Möchten Sie den Betrieb beenden, schalten Sie den Subwoofer mit dem Ein-/ Ausschalter aus.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das Grundgerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Algemene veiligheidsinstructies

Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.

Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.

Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.

Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.

Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.

Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.



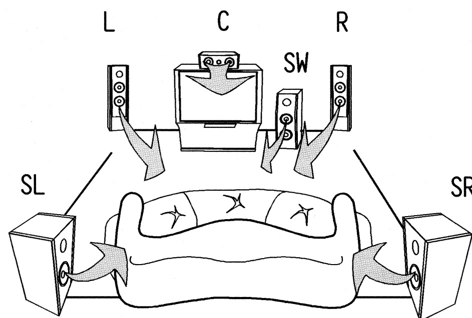
Apparaten met dit symbool werken met een „klasse 1-laser„ voor de aftasting van de CD. De ingeboude veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars mogen in geen geval overbrugd of gemanipuleerd worden omdat u anders gevaar loopt, aan het laserlicht te worden blootgesteld.

Montage

- Verwijder alle apparaten uit de verpakking en plaats het binnenverpakkingsmateriaal terug in het karton.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk gedurende de hele garantieperiode!
- Steek de steker van de subwoofer pas in de contactdoos wanneer alle luidsprekerboxen en aansluitingen correct verbonden zijn!

Een optimale plaatsing van de luidsprekerboxen kan er als volgt uitzien:



Montage van de luidsprekers

1. Schroef de bodemplaat met het bijgevoegde bevestigingsmateriaal aan de luisprekers vast.
2. Sluit nu de bijgevoegde luidsprekerkabel aan op de luidsprekers. Let daarbij op de juiste polariteit (zwart op zwart en rood op rood aansluiten).
3. De cinchstekers van de luidsprekerkabels sluit u nu overeenkomstig aan op de AUDIO OUTPUT van de subwoofer.

Aansluiten

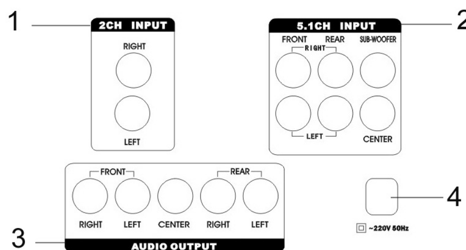
Opmerking: let op dat de steekverbindingen vast gemonteerd zijn.Slechte verbindingen kunnen tot storingsgeluiden leiden.

1 **2CH INPUT:**
is bedoeld voor de aansluiting op een externe geluidsbron via cinch (bijv. hifi-videorecorder)

2 **5.1CH INPUT:**
is bedoeld voor de aansluiting op een externe geluidsbron met een 5.1 uitgang (bijv. DVD-speler).

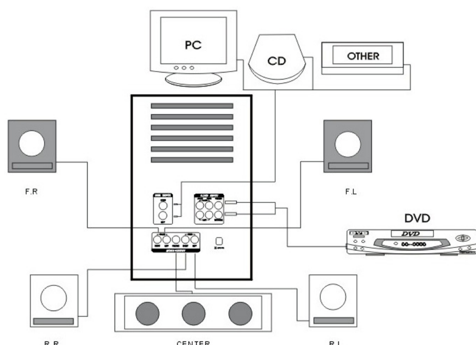
3 **AUDIO OUTPUT:**
uitgang rechts en links voor de aansluiting van de frontluidsprekers (**FRONT RIGHT/ LEFT**).
Uitgang voor de aansluiting van de centerluidsprekers (**CENTER**).
Uitgang voor de aansluiting van de surroundluidsprekers rechts en links (**REAR RIGHT/ LEFT**)

4 **Netkabel**



De correcte aansluiting ziet er als volgt uit:

Wanneer u alle luidsprekers en apparaten zoals beschreven hebt aangesloten, kunt u de netsteker van de subwoofer in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos, 230V, 50Hz steken.



Afstandsbediening

Plaatsen van de batterijen (niet bij levering inbegrepen)

- Open het deksel van het batterijenvakje aan de achterzijde van de afstandsbediening.
- Plaats 2 microbatterijen van het type LR 3 „AAA“ 1,5V. Let goed op de juiste polariteit (zie bodem van het batterijenvakje)! Verwijder de batterij wanneer de afstandsbediening gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.
- Wissel altijd het complete batterijset uit, vervang nooit alleen maar één batterij.

Let op: batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar. Gooi batterijen nooit in het vuur.

Bij het gebruik van de afstandsbediening dient u erop te letten dat tussen de afstandsbediening en de subwoofer géén voorwerpen (bij. tafel, stoel, enz.) geplaatst worden. Deze voorwerpen voorkomen dat de infrarood-lichtstraal van de afstandsbediening naar de ontvanger van de subwoofer komt. Een bediening is dan niet mogelijk.

Bedieningselementen afstandsbediening en voorzijde apparaat

1 **ST.BY:**
schakelt de installatie in de STANDBY-modus.

2 **5.1/2.1:**
omschakeling tussen AC3/DTS, 2.1 en 5.1.

3 **MEMO 1-2-3:**
voor de keuze van 3 vooringestelde volumepegels.
Opmerking: deze vooringestelde waarden kunnen niet worden veranderd.

4 **CENTER +/-:**
met deze toetsen stelt u het volume van de centerluidspreker in.

5 **BASS (SUBWOOFER) +/-:**
met deze toetsen stelt u het volume van de subwoofer in.

6 **SUR (SURROUND) +/-:**
met deze toetsen stelt u het volume van de surroundluidsprekers in.

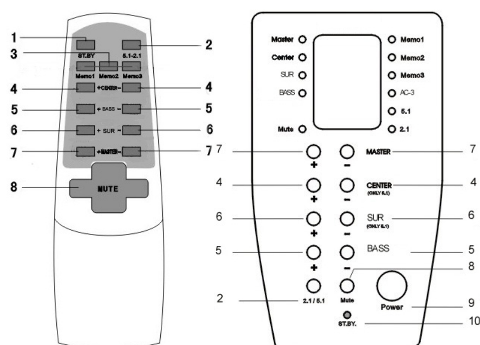
7 **MASTER +/-:**
toetsen voor de volumeregeling.

8 **MUTE:**
met deze toets kunt u de luidsprekers uitschakelen zonder het volume te veranderen.
OPMERKING: let bij het uitschakelen van deze functie op dat het totale volume (van de hele installatie) niet op maximaal werd gezet!

9 **POWER:**
netschakelaar

10 **ST.BY:**
STANDBY-lampje

Opmerking: sommige toetsen bevinden zich zowel op de voorzijde van het apparaat als op de afstandsbediening. Eensluidende toetsen hebben dezelfde functie.



Ingebruikname

Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V 50 Hz.

1. Schakel uw geluidsbron (bijv. DVD-speler) in en start deze.
2. Schakel de subwoofer in met de aan-/uitschakelaar aan de voorzijde van het apparaat.
3. Selecteer via de toets 5.1/ 2.1 de gewenste ingangsbron.
4. Met de MASTER +/- regelaar op de afstandsbediening kunt u het totale volume instellen.
5. Door op de toetsen 4 tot 7 op de afstandsbediening of de desbetreffende toets op de voorzijde van de subwoofer te drukken, kunt u het volume van de center-, surround- en de subwoofer-luidsprekers instellen.
6. Wanneer u het bedrijf wilt beëindigen, schakelt u de subwoofer uit door middel van de aan-/uitschakelaar.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in geval van garantie het apparaat met de kassabon en in de originele verpakking af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

FRANÇAIS

Conseils de sécurité

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).

N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.

Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.

Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.

Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.

N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.

Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.

Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.



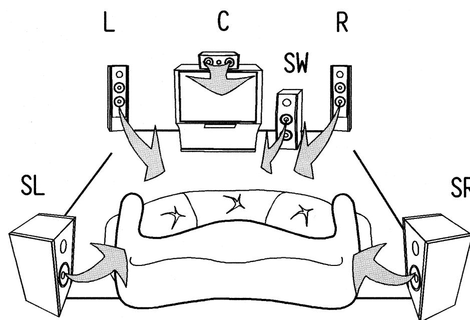
Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un „laser de la classe 1" pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'oeil humain.

Il est absolument interdit de court-circuiter ou manipuler ces boutons de sécurité, ce qui risquerait sinon de mettre l'utilisateur en contact avec la lumière laser.

Montage

- Retirez toutes les pièces de l'appareil de l'emballage puis replacez les matériaux d'emballage de protection à nouveau dans le carton.
- Conservez dans la mesure du possible le carton d'emballage pendant toute la durée de la garantie !
- Ne branchez la fiche du subwoofer dans la prise de courant que lorsque tous les haut-parleurs et raccordements sont correctement câblés !

Une disposition optimale des haut-parleurs pourrait être la suivante:



Montage des haut-parleurs

1. Fixez la plaque de fond aux haut-parleurs à l'aide du matériel livré.
2. Raccordez maintenant le câble des haut-parleurs livrés aux haut-parleurs. Veillez alors à respecter la polarité (le noir raccordé au noir, le rouge au rouge).
3. Raccordez la fiche Cinch du câble à haut-parleur dans les prises correspondantes AUDIO OUTPUT du subwoofer.

Raccordement

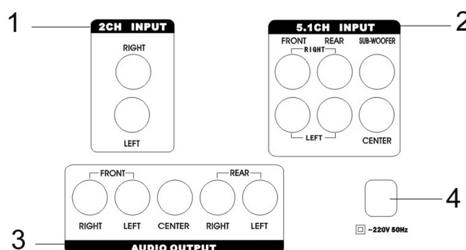
Remarque: veillez à ce que les raccords mâle-femelle soient corrects. De mauvais raccordements peuvent entraîner des grésillements.

1 2CH INPUT:
pour le raccordement d'une source sonore externe par Cinch (par ex. magnétoscope hi-fi).

2 5.1CH INPUT:
pour le raccordement d'une source sonore externe avec une sortie 5.1 (par ex. lecteur de DVD).

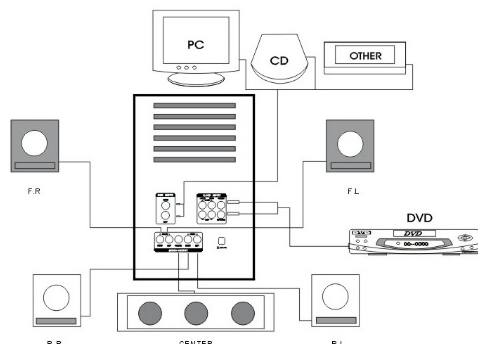
3 AUDIO OUTPUT:
sorties droite et gauche pour le raccordement des haut-parleurs avant (**FRONT RIGHT/ LEFT**).
Sortie pour le raccordement du haut-parleur central (**CENTER**).
Sortie pour le raccordement des haut-parleurs surround droit et gauche (**REAR RIGHT/ LEFT**).

4 Câble d'alimentation



Le câblage doit être effectué de la façon suivante:

Après avoir connecté tous les haut-parleurs et l’ensemble de l’appareil conformément aux instructions données, vous pouvez brancher le câble du subwoofer dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état de fonctionnement.



Télécommande

Pose des piles (non compris dans la livraison)

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé au dos de la télécommande.
- Installez 2 piles micro de type LR 3 « AAA » 1,5 V. Veillez à respecter la polarité (voir au fond du compartiment) ! Si la télécommande n’est pas utilisée pendant un certain temps, retirez les piles pour éviter que l’acide des piles ne coule.
- Changez toujours le jeu complet de piles et pas seulement une seule d’entre elles.

Attention: ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant. Ne jetez jamais les piles dans le feu.

Veillez, lors de l’utilisation de la télécommande, à ce qu’il n’y ait pas d’obstacle (par ex. table, chaise, etc.) entre la télécommande et le subwoofer. Ces obstacles empêchent la réception du rayon à infrarouge de la télécommande vers le subwoofer. La télécommande ne peut donc pas fonctionner.

Eléments de commande sur la télécommande et la façade de l’appareil

1 ST.BY:
pour activer le mode STANDBY

2 5.1/2.1:
changement de AC3/DTS, 2.1 à 5.1.

3 MEMO 1-2-3 :
sélection d’un des 3 réglages programmés.
Remarque: Ces valeurs préprogrammées ne peuvent pas être modifiées.

4 CENTER +/-:
vous pouvez, grâce à ces touches, régler le son du haut-parleur central.

5 BASS (SUBWOOFER) +/-:
vous pouvez, grâce à ces touches, régler le son du haut-parleur du subwoofer.

6 SUR (SURROUND) +/-:
vous pouvez, grâce à ces touches, régler le son du haut-parleur surround.

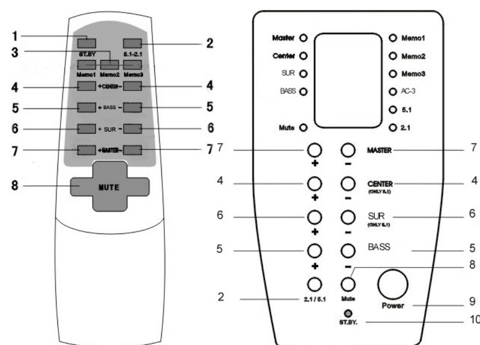
7 MASTER +/-:
touches de réglage du volume.

8 MUTE:
vous pouvez, grâce à cette touche, arrêter les haut-parleurs sans modifier le son.
REMARQUE: veillez, lorsque vous activez cette fonction, à ce que le son de l’appareil ne soit pas réglé au maximum!

9 POWER:
interrupteur

10 ST.BY:
témoin lumineux standby

Remarque : certaines touches se trouvent à la fois sur la façade de l’appareil et sur la télécommande. Les touches ayant la même dénomination ont la même fonction.



Avant la première utilisation

Branchez l’appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz.

1. Réglez l’appareil sur la source musicale de votre choix (par ex. lecteur de DVD) puis mettez l’appareil en marche.
2. Mettez le subwoofer en marche à l’aide du bouton marche-arrêt situé sur le devant de l’appareil.
3. Sélectionnez à l’aide des touches 5.1/2.1 la source sonore de votre souhait.
4. Vous pouvez, grâce au bouton MASTER +/- de la télécommande, réglez l’ensemble du volume de l’appareil.
5. Vous pouvez, grâce aux touches 4 à 7 de la télécommande ou les touches correspondantes sur la façade du subwoofer, régler le volume des haut-parleurs du centre, surround et subwoofer.
6. Si vous souhaitez arrêter l’appareil, placez l’interrupteur du subwoofer sur la position arrêt.

Cet appareil a été contrôlé d’après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d’achat (ticket de caisse) pour l’appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l’appareil ou des accessoires *) découlant d’un vice de matériau ou de fabrication au moyen d’une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d’un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n’entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, rapportez l’appareil dans son emballage d’origine accompagné du ticket de caisse à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d’accessoires ne justifient pas automatiquement l’échange gratuit de l’appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d’usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d’entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l’entretien ou le remplacement de pièces d’usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d’intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales para su seguridad

Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.

Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.

El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.

Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.

El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.

Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.

Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.

Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.



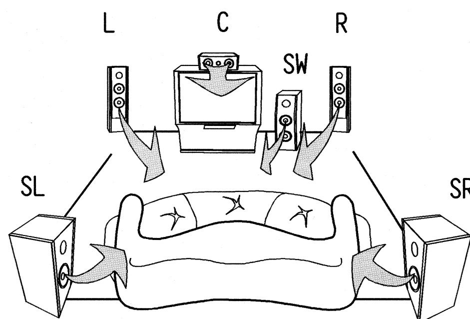
Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Bajo ningún concepto se ha de hacer un puenteado sobre estos interruptores de seguridad ni deben ser manipulados. De hacerlo, existe el peligro de que Vd. esté expuesto a la luz láser.

Montaje

- Retire todos los aparatos del embalaje y coloque el material de embalaje interior de nuevo en el cartón.
- ¡Si es posible guarde el embalaje durante todo el tiempo de garantía!
- ¡Para que pueda introducir la clavija del altavoz de bajos cúbico en la caja de enchufe, tiene que poner primero todas las cajas acústicas y conexiones bajo cable!

Una colocación óptima de las cajas acústicas podría ser la siguiente:



Montaje de los altavoces

1. Atornille con el material de fijación suministrado la placa base a los altavoces.
2. Ahora fije el cable de altavoz suministrado a los altavoces. Para ello, tenga atención con la polaridad correcta (conectar negro con negro y rojo con rojo).
3. La clavija Cinch del cable de altavoz se conectará ahora según los altavoces en el AUDIO OUTPUT del altavoz de bajos cúbico.

Conexión

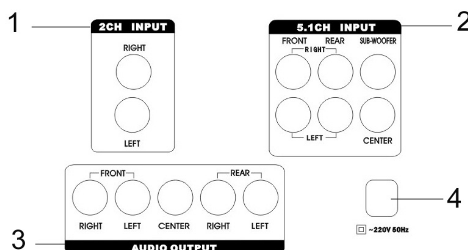
Nota: Tenga atención que los manguitos de unión estén bien encajados. Enlaces malos pueden originar interferencias.

1 2CH INPUT:
Sirve para la conexión de una fuente de sonido externa a través de Cinch (p.ej. videograbador HiFi).

2 5.1CH INPUT:
Sirve para la conexión de una fuente de sonido externa con una salida 5.1 (p.ej. reproductor DVD).

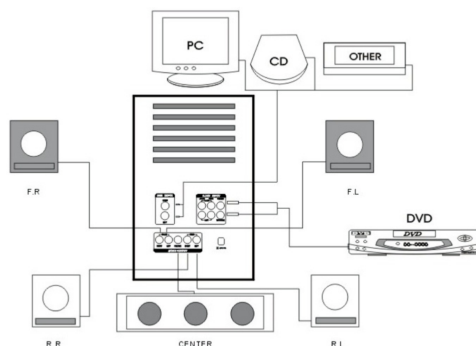
3 AUDIO OUTPUT:
Salidas derecha e izquierda para la conexión de las cajas acústicas frontales (**FRONT RIGHT/ LEFT**).
Salida para la conexión de la caja acústica central (**CENTER**).
Salida para la conexión de las cajas acústicas envolventes derecha e izquierda (**REAR RIGHT/ LEFT**).

4 Cable de la red



El cableado correcto se presenta de siguiente manera :

Si ha conectado todas las cajas acústicas y aparatos como indicado, puede introducir la clavija del altavoz de bajos cúbico en una caja de enchufe con tomatierra e instalada por la norma 230 V, 50 Hz.



Mando a distancia

Introducir baterías (no está incluido en el suministro)

- Abra la cámara de baterías que se encuentra en la parte trasera del mando a distancia.
- Introduzca 2 baterías del tipo UM4 „AAA“ 1,5V D. ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías o la estampación en la parte exterior)! En caso de que no utilice el mando a distancia durante un largo periodo de tiempo, aparte las baterías, para evitar un derrame del líquido de las baterías.
- Siempre cambie el paquete de baterías por completo, no sólo una.

Atención: Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.
Nunca tire las baterías al fuego.

Al utilizar el mando a distancia debería tener atención que entre el mando a distancia y el altavoz de bajos cúbico no estén colocados objetos (p.ej. mesa, silla etc.). Estos objetos evitan que el rayo infrarrojo del mando a distancia consiga llegar al receptor del altavoz de bajos cúbico. El control entonces no será posible.

Elementos de mando

Mando a distancia y panel frontal

1 **ST.BY:**
Conmuta el equipo al Modo-STANDBY.

2 **5.1/2.1:**
Conmutación entre AC3/DTS, 2.1 y 5.1.

3 **MEMO 1-2-3:**
Para la selección de 3 niveles de volumen preajustados.
Nota: Los valores preajustados no se podrán cambiar.

4 **CENTER +/-:**
Con estas teclas puede ajustar el volumen de la caja acústica central.

5 **BASS (SUBWOOFER) +/-:**
Con estas teclas puede ajustar el volumen del altavoz de bajos cúbico.

6 **SUR (SURROUND) +/-:**
Con estas teclas puede ajustar el volumen de las cajas acústicas envolventes.

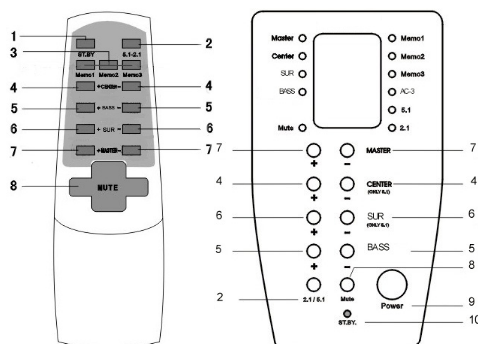
7 **MASTER +/-:**
Teclas para la regulación del volumen.

8 **MUTE:**
Con esta tecla puede desconectar los altavoces, sin haber cambiado el volumen.
NOTA: ¡Al desconectar esta función, tenga atención que el volumen total no haya sido ajustado al máximo!

9 **POWER:**
Interruptor de alimentación

10 **ST.BY:**
Lámpara Stanby

Nota: Algunas teclas se encontrarán en el panel frontal del aparato como también en el mando a distancia. Teclas idénticas realizan la misma función.



Puesta en marcha

Introduzca la clavija de la red en una caja de enchufe 230 V, 50Hz instalada por la norma.

1. Conecte su fuente de sonido (p.ej. reproductor DVD) e inicie ésta.
2. Conecte el altavoz de bajos cúbico con el conectador/desconectador en la parte frontal del aparato.
3. Seleccione mediante la tecla 5.1/2.1 la fuente de entrada deseada.
4. Con el regulador MASTER +/- en el mando a distancia puede ajustar el volumen total.
5. Pulsando las teclas 4 a 7 en el mando a distancia o las correspondientes teclas en la parte frontal del altavoz de bajos cúbico, podrá ajustar el volumen del altavoz central, de los altavoces envolventes y del altavoz de bajos cúbico.
6. Si desea finalizar el funcionamiento, desconecte el altavoz de bajos cúbico con el conectador/desconectador.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En el caso de garantía lleve el aparato base en el embalaje original y la factura de compra a su concesionario.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Indicações gerais de segurança

Para evitar o perigo de fogo ou de choque eléctrico não deverá colocar nunca o aparelho à chuva ou à humidade. Não se deverá pôr o aparelho a funcionar muito perto de água (por exemplo na casa de banho, na piscina ou numa cave humida).

Utilize o aparelho só para o fim previsto.

Ligar só o aparelho a uma tomada de corrente devidamente instalada. Faça atenção para que a tensão indicada corresponda à tensão da tomada de corrente.

No caso de se utilizarem partes externas da rede, deve-se fazer atenção à polari- dade e à tensão exacta. Colocar sempre a bateria do lado exacto.

Colocar o aparelho de forma a que as aberturas de arejamento existentes não fiquem tapadas.

Nunca se deve abrir a caixa do aparelho. Devido a consertos inadquados poderão resultar da' grandes perigos para o utilizador do aparelho. No caso de estragos no aparelho, principalmente referentes ao cabo da rede, nunca se deverá voltar a pôr o aparelho a funcionar, mas sim mandar consertá-lo por um especialista. No que respeita a possivel estragos é aconselhável verificar-se regularmente o cabo de rede.

Um cabo de rede defeituoso só deverá ser substituido por outro semelhante pelo fabricante, pelo nosso serviço ao cliente ou por outra pessoa que seja competente para fazer este trabalho, afim de se evitarem riscos.

No caso de não se utilizar o aparelho por longo tempo deverá retirar-se a ficha da rede da tomada de corrente ou retirar as baterias.

Poderão encontrar-se estes simbolos no aparelho. Eles servem para chamar a atenção para o seguinte:



O simbolo de raio deverá chamar a atenção do utilizador para as peças do interior do aparelho, as quais podem motivar perigos de alta tensão.



O simbolo com pontos de exclamação deverá chamar a atenção ao utilizador para importantes instruções de serviço e de assistência que se encontram nas folhas anexas.



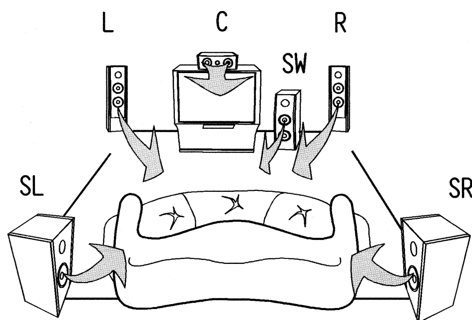
Aparelhos com este simbolo trabalham com um "Laser de 1-classe" o qual examina o CD. O interruptor de segurança que se encontra montado, serve para evitar que o utilizador, ao abrir a gaveta de CD fique exposto à luz laser, a qual é muito perigosa e não é visivel aos olhos humanos.

Com estes interruptores de segurança nunca se deverá fazer ponte nem manipular senão existe o perigo de se ficar exposto à radiação laser.

Montagem

- Retire todos os aparelhos da embalagem e coloque o material de empacotamento interior dentro da caixa de papelão.
- Guarde a embalagem durante todo o período de garantia.
- Introduza a ficha do subwoofer na tomada só depois de ter ligado correctamente as colunas e de ter efectuado as demais conexões.

Uma montagem ideal das colunas poderá ter a configuração seguinte:



Montagem dos altifalantes

1. Aparafuse a base das colunas usando o material fornecido.
2. Faça a conexão do cabo das colunas que faz parte do fornecimento. Observe a polaridade correcta (ligar preto ao preto e vermelho ao vermelho).
3. Ligue as fichas cinch do cabo das colunas ao AUDIO OUTPUT do subwoofer, de acordo com os respectivos altifalantes.

Conexões

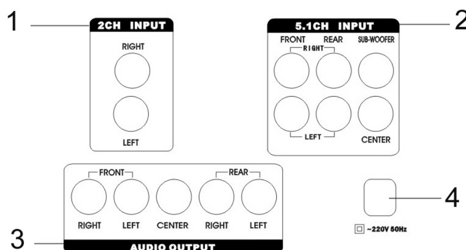
Nota: certifique-se de que as fichas estão bem fixas. Se as conexões não tiverem sido efectuadas correctamente, poderá haver ruídos incomodativos.

1 **2CH INPUT:**
serve para a ligação a uma fonte sonora externa através de cinch (p. ex. gravador vídeo hifi).

2 **5.1CH INPUT:**
serve para a ligação a uma fonte sonora externa com uma saída 5.1 (p. ex. leitor de DVDs).

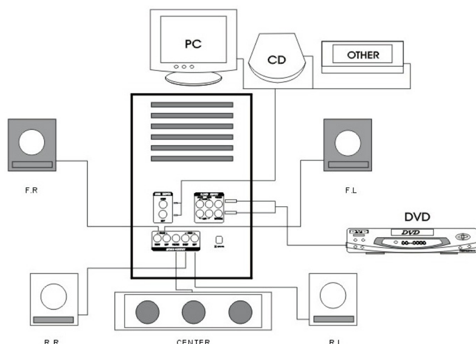
3 **AUDIO OUTPUT:**
saídas à direita e à esquerda para conexão das colunas dos altifalantes frontais (**FRONT RIGHT/LEFT**). Saída para ligação da coluna do altifalante central (**CENTER**). Saída para conexão das colunas dos altifalantes de surround à direita e à esquerda (**REAR RIGHT/LEFT**).

4 **Cabo da corrente**



A conexão correcta dos cabos é a seguinte:

Depois de se terem efectuado as conexões de todas as colunas e dos aparelhos da forma descrita, poderá introduzir-se a ficha do subwoofer numa tomada com protecção de contactos de 230 voltes, 50 Hz, instalada convenientemente.



Telecomando

Introduza as pilhas (não incluídas no fornecimento).

- Abra o compartimento das pilhas que se encontra na parte traseira do telecomando.
- Introduza 2 pilhas micro do tipo LR3 „AAA“, de 1,5 voltes. Observe a polaridade correcta (ver o fundo do compartimento). Se o telecomando não for utilizado durante um período de tempo mais prolongado, retire as pilhas para evitar que o ácido das mesma se derrame.
- Substitua todas as pilhas ao mesmo tempo, não substitua apenas uma.

Atenção: As pilhas não devem ser deitadas para o lixo normal. Entregue-as nos locais apropriados ou na loja onde as comprou.

Não deite nunca as pilhas para o fogo.

Quando se usar o telecomando, não deverão haver quaisquer objectos entre este e o subwoofer (p. ex. mesa, cadeira, etc.). Estes objectos não deixarão que os raios infravermelhos do telecomando cheguem ao subwoofer. Nesse caso, os comandos não funcionarão.

Elementos de operação do telecomando e do painel frontal

1 **ST.BY**:
liga a aparelhagem para o modo STANDBY.

2 **5.1/2.1**:
comutação entre AC3/DTS, 2.1 e 5.1.

3 **MEMO 1-2-3**:
para selecção de 3 níveis de volume de som pré-seleccionados.
Nota: estes valores pré-ajustados não poderão ser alterados.

4 **CENTER +/-**:
com estas teclas será regulado o volume de som da coluna do altifalante central.

5 **BASS (SUBWOOFER) +/-**:
com estas teclas será regulado o volume de som do subwoofer.

6 **SUR (SURROUND) +/-**:
com estas teclas será regulado o volume de som dos altifalantes de surround.

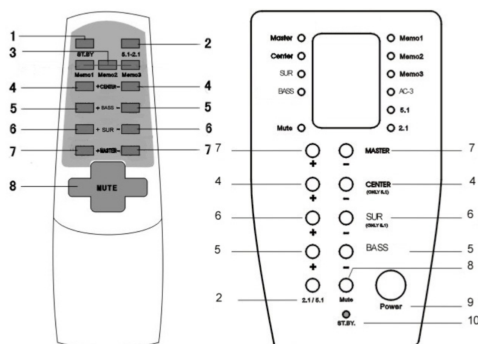
7 **MASTER +/-**:
teclas para regulação do volume de som.

8 **MUTE**:
com esta tecla poderá desligar-se os altifalantes, sem se alterar o volume de som. NOTA: ao desligar esta função, certifique-se de que o volume total de som não foi regulado para o máximo.

9 **POWER**:
interruptor

10 **ST.BY**:
lâmpada de standby.

Nota: encontrará algumas teclas tanto no painel frontal do aparelho como no telecomando. As teclas com a mesma designação têm a mesma função.



Primeira utilização

Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 voltes, 50 Hz, instalada convenientemente.

1. Ligue a sua fonte sonora (p. ex. leitor de DVDs) e ponha-a a funcionar.
2. Ligue o subwoofer, pressionando o interruptor do painel frontal.
3. Com a tecla 5.1/2.1, seleccione a fonte de entrada pretendida.
4. Com o regulador MASTER +/- poderá ajustar-se o volume total do som.
5. Pressionando-se as teclas 4 a 7 do telecomando ou as respectivas teclas do painel frontal do subwoofer, poderá regular-se o volume do som dos altifalantes do centro, de surround e do subwoofer.
6. Para terminar o funcionamento, desligue o subwoofer, pressionando o respectivo interruptor.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automática-mente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Avvertenze generali per la sicurezza

Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.

Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.

Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.

Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.

Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.

Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.

Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.



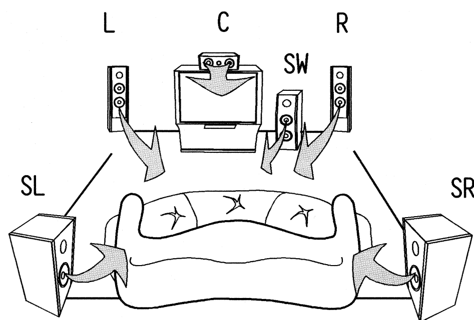
Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un „Laser classe 1" per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

Questi interruttori di sicurezza non devono mai essere cavallottati né manipolati perché altrimenti sussiste il rischio di esposizione alla luce del laser.

Montaggio

- Togliere tutti gli apparecchi dall'imballaggio e riporre il materiale di imballaggio nello scatolone.
- Se possibile, conservare il materiale di imballaggio per tutto il periodo della garanzia!
- Inserire la spina del subwoofer nella presa solo quando tutti gli altoparlanti e i collegamenti sono correttamente cablati!

Un posizionamento ottimale degli altoparlanti può essere il seguente:



Montaggio degli altoparlanti

1. Avvitare la base agli altoparlanti facendo uso del materiale di montaggio incluso.
2. Incastrare ora il cavo degli altoparlanti incluso a questi. Fare attenzione all'inserimento corretto dei poli (collegare nero su nero e rosso su rosso).
3. Collegare ora la spina RCA del cavo dell'altoparlante al corrispettivo altoparlante inserendola nell'AUDIO OUTPUT del subwoofer.

Collegamento

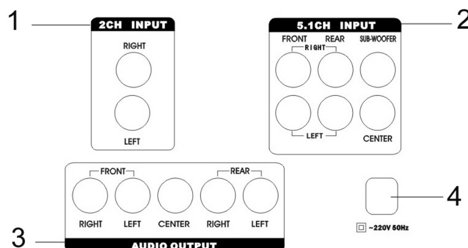
Nota: fare attenzione che i collegamenti ad innesto siano inseriti bene. Collegamenti difettosi possono causare disturbi.

1 **2CH INPUT**: serve per il collegamento di una sorgente sonora esterna mediante RCA (p.e. videoregistratore Hifi).

2 **5.1CH INPUT**: serve per il collegamento di una sorgente sonora esterna mediante un'uscita 5.1 (p.e. lettore DVD).

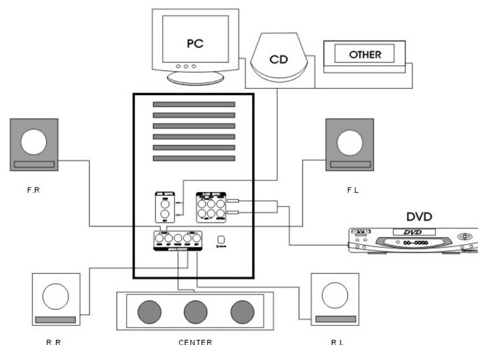
3 **AUDIO OUTPUT**: uscite destra e sinistra per il collegamento degli altoparlanti anteriori (**FRONT RIGHT/ LEFT**).
Uscita per il collegamento dell'altoparlante centrale (**CENTER**).
Uscita per il collegamento degli altoparlanti surround destro e sinistro (**REAR RIGHT/ LEFT**).

4 **Cavo di alimentazione**



Il cablaggio corretto si esegue così:

Quando tutti gli altoparlanti e tutti gli apparecchi sono stati collegati come descritto, si può inserire la presa di alimentazione del subwoofer in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.



Telecomando

Inserire le batterie (non incluso nella fornitura)

- Aprire il coperchio dello scomparto portabatterie sul lato posteriore del telecomando.
- Inserire 2 batterie del tipo UM4 „AAA“ 1,5V. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie o incisione sul lato esterno)! Nel caso in cui il telecomando non venga utilizzato per periodi di tempo prolungati, si consiglia di estrarre le batterie allo scopo di evitare che si verifichi una fuoriuscita dell’acido delle batterie.
- Quando si sostituiscono le batterie, si raccomanda di effettuare sempre la sostituzione dell’intero set e di non limitarsi a sostituire soltanto una delle batterie.

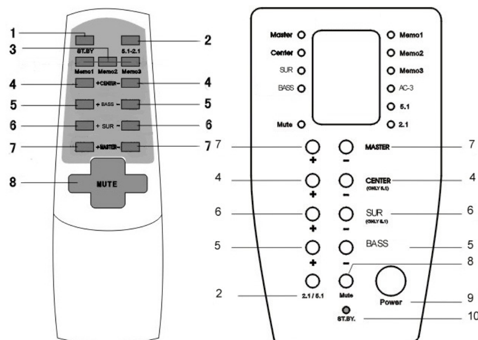
Attenzione: non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.
Non buttare mai le batterie nel fuoco.

Quando si impiega il telecomando fare attenzione che tra telecomando e subwoofer non ci siano oggetti (per esempio tavolo, sedia, ecc.). Questi oggetti impediscono che il raggio infrarossi del telecomando arrivi al ricevitore del subwoofer. In tal caso il comando non è possibile.

Elementi di uso telecomando e maschera frontale

1 **ST.BY**: accende l’impianto nel modo STANDBY.
2 **5.1/2.1**: passaggio da AC3/DTS, 2.1 a 5.1 e viceversa.
3 **MEMO 1-2-3**: per selezionare 3 livelli di volume preimpostati.
Nota: questi valori preimpostati non possono essere modificati.
4 **CENTER +/-**: con questi tasti si imposta il volume dell’altoparlante centrale.
5 **BASS (SUBWOOFER) +/-**: con questi tasti si imposta il volume del subwoofer.
6 **SUR (SURROUND) +/-**: con questi tasti si imposta il volume degli altoparlanti surround.
7 **MASTER +/-**: tasti per la regolazione del volume.
8 **MUTE**: con questo tasto si possono spegnere gli altoparlanti senza modificare il volume.
NOTA: quando si disattiva questa funzione, prestare attenzione che il volume totale non sia stato regolato al massimo!
9 **POWER**:
Interruttore della rete
10 **ST.BY**:
Illuminazione standby

Nota: alcuni tasti si trovano sia sul frontalino dell’apparecchio sia sul telecomando. I tasti uguali hanno la stessa funzione.



Messa in funzione

Collegare la spina a una presa di rete da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizione in materia.

1. Accendere la sorgente sonora (p.e. lettore DVD) ed avviarla.
2. Accendere il subwoofer con il tasto On/Off sul lato anteriore dell’apparecchio.
3. Mediante il tasto 5.1/ 2.1 selezionare la sorgente di ingresso desiderata.
4. Con il regolatore MASTER +/- sul telecomando si può impostare il volume totale.
5. Premendo i tasti 4 - 7 sul telecomando o i corrispettivi tasti sul lato anteriore del subwoofer si può impostare il volume degli altoparlanti centrale, surround e subwoofer.
6. Se si desidera porre termine al funzionamento, spegnere con l’interruttore On/Off.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l’apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell’apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!
Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

In caso di garanzia consegnare al vostro rivenditore l’apparecchio base nell’imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell’apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d’uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

NORSK

Generelle sikkerhetsanvisninger

For å unngå fare for brann eller støt bør du ikke utsette apparatet for regn eller fuktighet. Ikke bruk apparatet i umiddelbar nærhet til vann (f.eks. på badet, ved et badebasseng, i en fuktig kjeller).

Apparatet må kun brukes til det tiltenkte formålet.

Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Pass på at den oppgitte spenningen stemmer overens med spenningen i stikkontakten.

Sørg for riktig polaritet og spenning ved bruk av eksterne strømadaptere, legg alltid batterier inn riktig vei.

Sett apparatet slik at ventilasjonsåpningene ikke blir tildekket.

Åpne aldri apparathuset. Feilaktige reparasjoner kan medføre stor fare for brukeren. Ved skader på apparatet, spesielt på strømledningen, må du ikke lenger bruke det, men få det reparert av en fagmann. Kontroller strømledningen regelmessig for å se etter eventuelle skader.

De eneste som har tillatelse til å skifte ut en defekt strømledning, er produsenten, vår kundeservice eller en lignende kvalifisert person. Ledningen skal da byttes ut med en tilsvarende strømledning, for å unngå fare.

Ikke bruk apparatet lenger, trekk støpselet ut av stikkontakten eller ta ut batteriene.

Disse symbolene kan ev. finnes på apparatet. De skal henvise til følgende:


Lyn-symbolet skal gjøre brukeren oppmerksom på deler inni apparatet som har farlig høy spenning.


Symbolet med utropstegn skal gjøre brukeren oppmerksom på viktige betjenings- eller vedlikeholdstips i de medfølgende papirene.

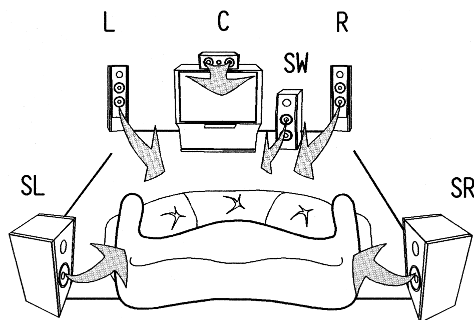

På apparater med dette symbolet foregår den optiske avlesningen av CD-en med en “klasse 1-laser”. De innebygde sikkerhetsbryterne skal forhindre at brukeren blir utsatt for farlige laserstråler som ikke er synlige for det menneskelige øyet, når CD-spilleren er åpen.

Disse sikkerhetsbryterne bør aldri kortsluttes eller manipuleres med, det kan medføre fare for at du blir utsatt for laserstrålene.

Montering

- Ta alle apparatene ut av emballasjen og legg det innvendige emballasjematerialet tilbake i kartongen.
- Om mulig bør emballasjen oppbevares så lenge garantien varer!
- Ikke stikk støpselet til subwooferen inn i stikkontakten før kablene til alle høyttalerbokser og tilkoblinger er lagt korrekt!

En optimal oppstilling av høyttalerboksene kan se slik ut:



Montering av høyttalerne

1. Skru bunnplaten fast til høyttalerne med det vedlagte festematerialet.
2. Koble så den vedlagte høyttalerkabelen til høyttalerne. Sørg for at du har riktig polaritet (koble svart til svart og rød til rød).
3. Cinch-kontaktene på høyttalerkabelen kobler du så til AUDIO OUTPUT på subwooferen i forhold til høyttalerne.

Tilkobling

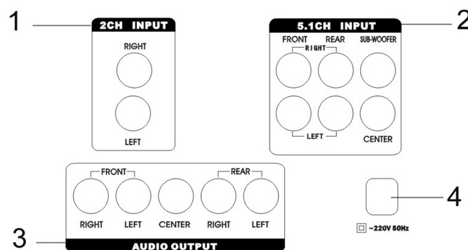
Tips: Sørg for at kontaktforbindelsene sitter ordentlig fast. Dårlige forbindelser kan føre til støy.

1 **2CH INPUT**:
For tilkobling av en ekstern lydkilde via cinch (for eksempel en hifi-videospiller).

2 **5.1CH INPUT**:
For tilkobling av en ekstern lydkilde med en 5.1-utgang (f.eks. en DVD-spiller).

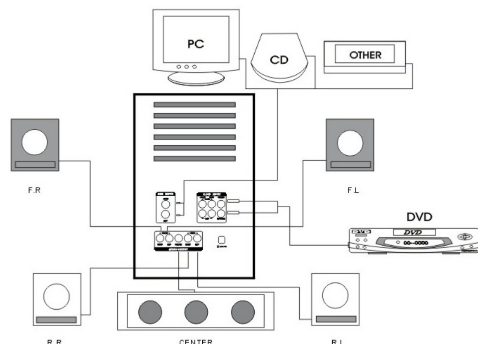
3 **AUDIO OUTPUT**:
Utganger på høyre og venstre side til tilkobling av fronthøyttalerboksene (**FRONT RIGHT/ LEFT**). Utgang til tilkobling av senterhøyttalerboksen (**CENTER**). Utgang til tilkobling av surroundhøyttalerboksene på høyre og venstre side (**REAR RIGHT/ LEFT**).

4 **Strømkabel**



Når ledningene er lagt korrekt, ser det slik ut:

Når du har koblet til alle høyttalerboksene og apparatene i henhold til beskrivelsene, kan du stikke støpselet til subwooferen inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.



Fjernkontroll

Legge inn batterier
(batterier leveres ikke med)

- Åpne lokket til batterirommet på baksiden av fjernkontrollen.
- Legg inn 2 micro-batterier av typen LR3 „AAA“ 1,5 V. Sørg for at de ligger riktig vei (se bunnen av batterirommet)! Hvis fjernkontrollen ikke skal brukes over lengre tid, bør du ta ut batteriene for å unngå at det „renner ut“ batterisyre.
- Skift alltid ut hele batterisettet, ikke bare ett batteri.

OBS: Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Brukte batterier skal leveres på ansvarlige oppsamlingssteder eller hos en forhandler.

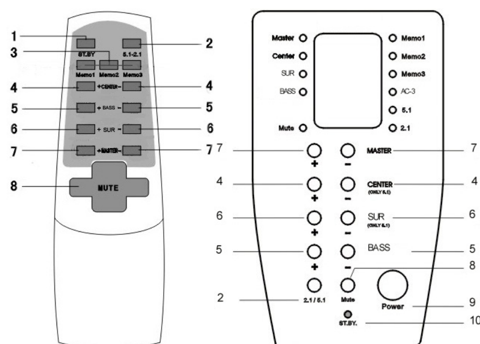
Kast aldri batterier i ovnen.

Når du bruker fjernkontrollen, bør du se til at det ikke det ikke settes noen gjenstander (f.eks. et bord eller en stol) mellom fjernkontrollen og subwooferen. Slike gjenstander forhindrer den infrarøde lysstrålen fra fjernkontrollen fra å nå fram til subwooferen, og da virker ikke fjernkontrollen.

Betjeningselementer på fjernkontrollen og frontdekselet

1 **ST.BY**:
Kobler anlegget over i STANDBY-modus.
2 **5.1/2.1**:
Omkobling mellom AC3/DTS, 2.1 og 5.1.
3 **MEMO 1-2-3**:
Til å velge 3 forhåndsinnstilte høyttalernivåer med. **Tips:** Disse forhåndsinnstilte verdiene kan ikke endres.
4 **CENTER +/-**:
Med disse knappene stiller du inn volumet på senterhøyttaleren.
5 **BASS (SUBWOOFER) +/-**:
Med disse knappene stiller du inn volumet på subwooferen.
6 **SUR (SURROUND) +/-**:
Med disse knappene stiller du inn volumet på surroundhøyttalerne.
7 **MASTER +/-**:
Volumknapper.
8 **MUTE**:
Med denne knappen kan du koble ut høyttalerne uten å endre på volumet. TIPS: Pass på at totalvolumet ikke er blitt satt til maksimalt nivå når du kobler ut igjen denne funksjonen.
9 **POWER**:
Strømbryter
10 **ST.BY**:
Standby-lys

Tips: Enkelte knapper finner du både på frontdekselet på apparatet og på fjernkontrollen. Likelydende knapper gir samme funksjon.



Ta i bruk apparatet

Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.

1. Slå på lydkilden (f.eks. en DVD-spiller) og start denne.
2. Slå på subwooferen med av-/påbryteren på forsiden av apparatet.
3. Velg ønsket inngangskilde med knappen 5.1/2.1.
4. Med MASTER +/- regulatoren kan du stille inn totalvolumet.
5. Ved å trykke på knappene 4 til 7 på fjernkontrollen eller på de tilsvarende knappene på forsiden av subwooferen kan du stille inn volumet på senter- og surroundhøyttalerne og subwooferen.
6. Når du er ferdig å bruke apparatet, slår du av subwooferen med av-/påbryteren.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

General safety instructions

To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.

Use the device only for the intended purpose.

Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.

When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.

Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.

Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.

For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.

If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.



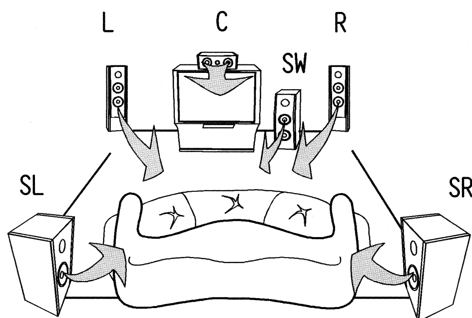
Devices bearing this symbol work with a „class 1 laser“ for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

Under no circumstances should these safety switches be bypassed or manipulated, as this could result in a danger of exposure to the laser light.

Installation

- Remove all devices from the packing and replace the internal packaging material back in the box.
- Retain the packaging if possible during the entire guarantee period!
- Do not insert the plug of the subwoofer into the socket until all loudspeakers and connections have been correctly made!

For optimum installation of the loudspeakers, please follow the instructions below:



Installing the Loudspeakers

1. Connect the base plate to the loudspeakers with the fastening materials supplied.
2. Now connect the loudspeaker cable supplied to the loudspeaker. Ensure the correct polarity (connect black to black and red to red).
3. The cinch plug of the loudspeaker cable is now connected to the AUDIO OUTPUT of the subwoofer according to the loudspeakers.

Connection

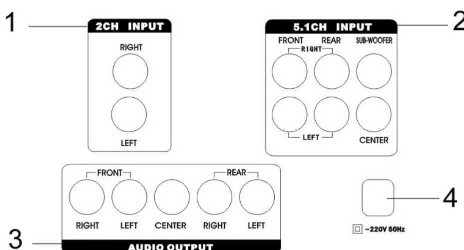
Note: Please ensure that the plug connections are firm. Bad connections may lead to poor sound quality.

1 **2CH INPUT:** Used for connecting an external sound source via cinch (e.g. hi-fi video recorder).

2 **5.1CH INPUT:** Used for connecting an external sound source to a 5.1 output (e.g. DVD player).

3 **AUDIO OUTPUT**: Outputs on the right and left for connection of the front loudspeakers (**FRONT RIGHT/ LEFT**).
Output for connection of the centre loudspeaker (**CENTER**).
Output for connection of the surround loudspeakers on the right and left (**REAR RIGHT/ LEFT**).

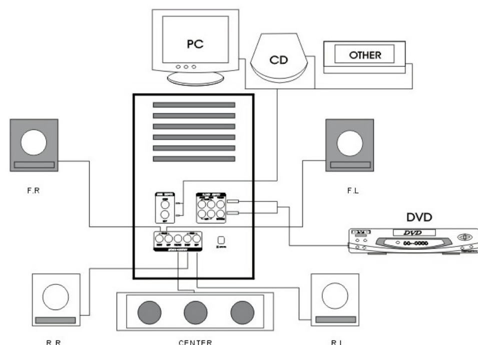
4 **Mains lead**



ENGLISH

Correct connection is as follows:

When you have connected all loudspeakers and devices as described you can insert the mains plug of the subwoofer into a correctly installed 230 volt, 50 hertz power socket.



Remote Control

Inserting the Batteries (not supplied)

- Open the lid of the battery compartment on the back of the remote control.
- Insert 2 batteries of type UM4 „AAA“ 1.5V. Please ensure that the polarity is correct (see the floor of the battery compartment or the inscription on the outside)! If the remote control is not used for a prolonged period, remove the batteries in order to prevent battery acid leaking.
- Always replace the complete set of batteries. Do not replace just one battery.

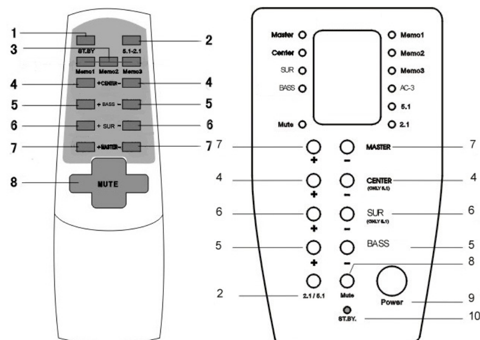
Warning: batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer’s.
Never throw batteries into the fire.

When the remote control is used, care should be taken that there are no objects between the remote control and the central loudspeaker. (e.g. table, chair, etc.). These objects prevent the infrared beam of the remote control from reaching the receiver of the central loudspeaker. It is then not possible to control the television with the remote control.

Buttons on the Remote Control and Front Panel

1 **ST.BY**: Switches the system to the standby mode.
2 **5.1/2.1**: Switches between AC3/DTS, 2.1 and 5.1.
3 **MEMO 1-2-3**: For selection of three preset volume levels. Note: These preset values cannot be changed.
4 **CENTER +/-**: With these buttons you can set the volume of the centre loudspeaker.
5 **BASS (SUBWOOFER) +/-**: With these buttons you can set the volume of the subwoofer.
6 **SUR (SURROUND) +/-**: With these buttons you can set the volume of the surround loudspeakers.
7 **MASTER +/-**: Buttons for volume adjustment.
8 **MUTE:** With this button you can switch off the loudspeakers without changing the volume.
NOTE: When switching off this function ensure that the overall volume is not set to maximum!
9 **POWER**:
Mains switch
10 **ST.BY**:
Standby lamp

Note: Some buttons are located both on the front panel of the device and on the remote control. The buttons with the same designation have the same function.



Initial Operation

Insert the plug in a duly installed 230V/50Hz socket.

1. Switch on your sound source (e.g. DVD player) and start it.
2. Switch on the subwoofer with the on/off switch on the front of the device.
3. Use the 5.1/2.1 button to select the desired input source.
4. With the MASTER +/- regulator on the remote control you can set the overall volume.
5. By pressing buttons 4 to 7 on the remote control or the corresponding buttons on the front of the subwoofer, you can set the volume of the centre, surround and subwoofer loudspeakers.
6. To stop operation, turn off the subwoofer with the on/off switch.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.
For repairs or replacement during the life of the guarantee return the device in its original packing together with the proof of purchase to your dealer.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee
After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.

Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.

W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.

Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.

Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.

W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.



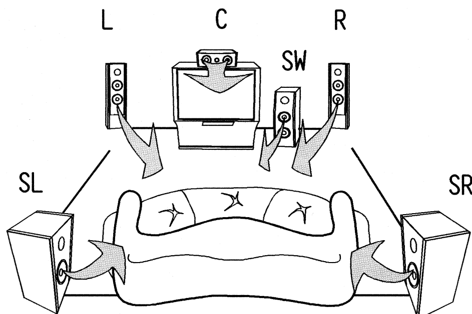
Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A“. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłącznika tego nie należy w żadnym wypadku zmostkować lub też przy nim manipulować, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem, że użytkownik poddany zostanie oddziaływaniu niebezpiecznego dla ludzkich oczu niewidocznego światła lasera.

Montaż

- Proszę wyjąć wszystkie części sprzętu z opakowania, a wewnętrzny materiał opakowaniowy włożyć z powrotem do kartonu.
- Proszę przechować opakowanie w miarę możliwości przez cały okres gwarancyjny!
- Proszę włożyć wtyczkę głośnika niskotonowego (subwoofera) do gniazdka dopiero po przepisowym połączeniu kablami wszystkich kolumn głośnikowych i podłączeń!

Optymalne ustawienie kolumn głośnikowych może wyglądać następująco:



Montaż głośników

1. Używając załączonego materiału do zamocowania proszę przykręcić śrubami płytę dolną do głośników.
2. Następnie proszę przyłączyć należący do wyposażenia kabel głośnikowy, zaciskając go przy głośnikach.
3. Wtyczki typu cinch kabla głośnikowego proszę podłączyć, uwzględniając odpowiednio głośniki, do AUDIO OUTPUT w głośniku niskotonowym (subwoofer).

Podłączenie

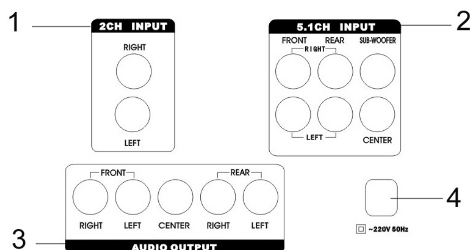
Wskazówka: Proszę uważać na to, by połączenia wtykowe nie miały luzu. Złe połączenia mogą prowadzić do zakłóceń dźwiękowych.

1 **2CH INPUT**: Służy do podłączenia zewnętrznego źródła dźwięku poprzez złącze typu cinch (np. magnetowid HiFi).

2 **5.1CH INPUT**: Służy do podłączenia zewnętrznego źródła dźwięku, posiadającego wyjście 5.1 (np. odtwarzacz DVD).

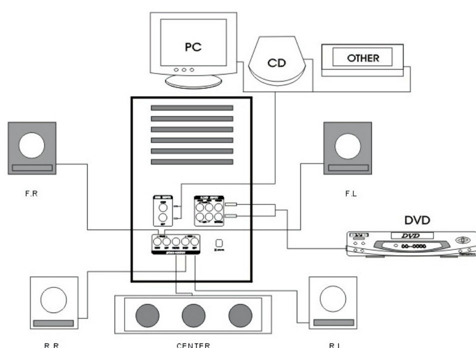
3 **AUDIO OUTPUT**: Wyjścia, prawy i lewy, do podłączenia przednich kolumn głośnikowych (**FRONT RIGHT/ LEFT**).
Wyjście do podłączenia kolumny głośnika centralnego (**CENTER**).
Wyjście do podłączenia prawej i lewej kolumny głośnikowej dźwięku przestrzennego (**REAR RIGHT/ LEFT**).

4 **Kabel sieciowy**



Właściwe ułożenie kabli wygląda następująco:

Po podłączeniu wszystkich kolumn głośnikowych i sprzętu zgodnie z opisem mogą Państwo włożyć wtyczkę sieciową subwoofera do przepisowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem na 230 V, 50 Hz.



Zdalne sterowanie

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

- Proszę zdjąć osłonę kieszeni na baterie znajdującą się z tyłu pilota.
- Proszę umieścić w środku 2 baterii typu UM4 „AAA“ 1,5V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz spód kieszeni na baterie ewent. wytłoczenie na stronie zewnętrznej)! Jeżeli przez dłuższy czas nie korzystają Państwo z pilota proszę wyjąć baterie, aby zapobiec „wyciekowi” kwasu akumulatorowego.
- Proszę zawsze wymieniać komplet baterii, proszę nie zmieniać tylko jednej baterii.

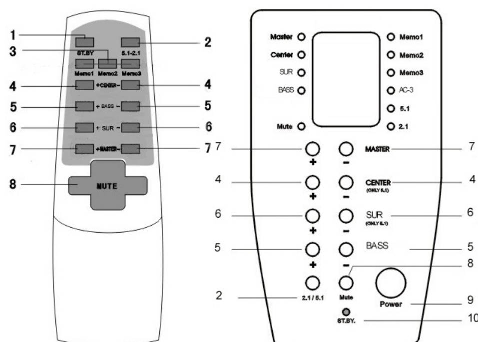
Uwaga: Baterii nie należy wrzucać do śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia.

Używając pilota powinni Państwo zwrócić uwagę na to, by między nim a subwooferem nie znajdowały się przedmioty (np. stół, krzesło itd.). Przedmioty te przeszkadzają dotrzeć promieniowi podczerwieni z pilota do odbiornika w subwooferze. W takim przypadku zdalne sterowanie nie jest możliwe.

Elementy obsługi na pilocie i panelu przednim urządzenia.

1 **ST.BY**: Przełącza urządzenie na tryb STANDBY.
2 **5.1/2.1**: Przełączanie między AC3/DTS, 2.1 i 5.1.
3 **MEMO 1-2-3**: Do wyboru trzech ustalonych standardowo poziomów głośności.
Wskazówka: Te standardowo ustawione parametry nie mogą być zmienione.
4 **CENTER** +/-: Tymi przyciskami ustawia się głośność kolumny głośnika centralnego.
5 **BASS (SUBWOOFER)** +/-: Tymi przyciskami ustawia się głośność subwoofera.
6 **SUR (SURROUND)** +/-: Tymi przyciskami ustawia się głośność głośników dźwięku przestrzennego.
7 **MASTER** +/-: Przyciski do ustawiania głośności.
8 **MUTE:** Tym przyciskiem można wyłączyć głośniki bez zmieniania głośności.
WSKAZÓWKA: Wyłączając tą funkcję proszę pamiętać, by głośność całkowita nie była ustawiona na maksimum!
9 **POWER**: włącznik sieciowy
10 **ST.BY**: lampka Standby

Wskazówka: Niektóre przyciski znajdują się zarówno na przednim panelu sterowania urządzenia jak i na pilocie zdalnego sterowania. Przyciski oznaczone tak samo mają to samo działanie.



Uruchomienie

Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka o napięciu 230V, 50 Hz.

1. Proszę włączyć źródło dźwięku (np. odtwarzacz DVD) i uruchomić je.
2. Proszę włączyć głośnik niskotonowy (subwoofer) włącznikiem/ wyłącznikiem z przodu urządzenia.
3. Przyciskami 5.1/ 2.1 proszę wybrać pożądane źródło na wejściu.
4. Regulatorem MASTER +/- na pilocie mogą Państwo ustawić głośność całkowitą.
5. Wciskając przyciski 4 do 7 na pilocie zdalnego sterowania lub odpowiednie przyciski w przodu subwoofera mogą Państwo ustawić głośność głośnika centralnego, głośników dźwięku przestrzennego i subwoofera.
6. Jeśli chcą Państwo zakończyć pracę urządzenia, proszę wyłączyć subwoofer włącznikiem/ wyłącznikiem.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani
nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Aby se zamezilo riziku vzniku požáru nebo úrazu elektrickým prosudem, neměl by být přístroj vystavován působení deště nebo vlhkosti. Přístroj neprovozujte v bezprostřední blízkosti vody (např. Koupelny, bazény, vlhké sklepy).

Přístroj používejte jen v souladu s jeho zamýšleným účelem.

Přístroj připojujte jen do předpisově instalované zásuvky. Mějte na paměti, že uvedené napětí musí souhlasit s napětím v zásuvce.

Při používání externích síťových adaptérů dbejte na správnou polaritu a napětí, baterie vkládejte vždy ve správné poloze.

Přístroj instalujte tak, aby větrací otvory nebyly zakryty.

Nikdy neotvírejte skříň přístroje. V důsledku neodborné opravy mohou uživateli vzniknout značná rizika. V případě poškození přístroje, zejména pak síťového kabelu, neuvádějte přístroj do provozu, nýbrž jej nechte opravit odborníkem. Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska možného poškození.

Poškozený síťový kabel smí být nahrazen rovnocenným kabelem a práce může být provedena pouze výrobcem, naší službou zákazníkům nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se zamezilo možnému nebezpečí.

Nebudete-li přístroj používat po delší dobu, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, příp. vyjměte baterie.

Na přístroji se mohou eventuálně nacházet níže uvedené symboly, které Vás mají upozorňovat na následující:



Symbol blesku má uživatele upozorňovat na díly uvnitř přístroje, které jsou pod nebezpečným napětím.



Symbol s vykřičníkem má uživatele upozornit na důležité pokyny týkající se obsluhy nebo údržby, které jsou jsou uvedeny v dodávané dokumentaci.



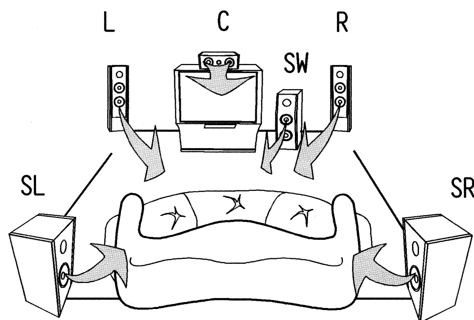
Přístroje s tímto symbolem pracují s laserovým zařízením třídy 1 ke snímání dat z kompaktního disku. Vestavěné bezpečnostní spínače mají zamezit tomu, aby byl uživatel vystaven nebezpečnému, pro lidské oko neviditelnému laserovému světlu, jestliže se otevře CD-mechanika.

Bezpečnostní spínače nesmějí být v žádném případě přemosťovány ani s nimi nesmí být nijak manipulováno, protože jinak existuje nebezpečí, že budete vystaveni laserovému záření.

Instalace

- Vyjměte všechny přístroje z obalu a vnitřní obalový materiál uložte zpět do kartónu.
- Jestliže je to možné, uschovejte obal po celou dobu trvání záruky!
- Zástrčku subwooferu zastrčte do zásuvky teprve tehdy, až jsou všechny kabely reproduktorů a přípoje řádně připojeny!

Optimální instalace reproduktorů může vypadat takto:



Montáž reproduktorů

1. Přišroubujte základní desku k reproduktorům pomocí dodávaného upevňovacího materiálu.
2. Připojte nyní dodávaný reproduktorový kabel k reproduktorům. Dbejte při tom na správnou polaritu (připojte černý na černý a červený na červený).
3. Konektor typu chinch reproduktorového kabelu nyní připojte v souladu s reproduktory na audiovýstup (Audio Output) subwooferu.

Připojení

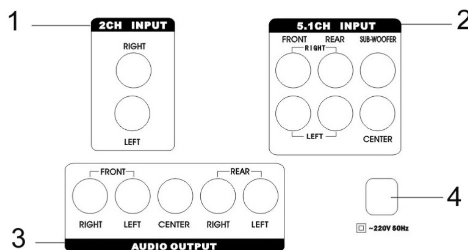
Upozornění: Dbejte na to, aby konektory byly připojeny pevně. Špatné spojení může mít za následek vznik rušivých hluků.

1 **2CH INPUT**:
Slouží k připojení externího zdroje zvuku (např. hifi-videorekordéru) pomocí konektoru typu chinch

2 **5.1CH INPUT**:
Slouží k připojení externího zdroje zvuku s 5.1-výstupem (např. DVD-přehrávače).

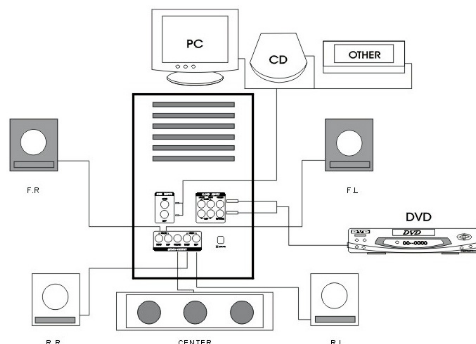
3 **AUDIO OUTPUT**:
Výstupy pravý a levý pro připojení čelních reproduktorů (**FRONT RIGHT/LEFT**). Výstup pro připojení centrálního reproduktoru (**CENTER**). Výstup pro připojení pravého a levého surround-reproduktoru (**REAR RIGHT/LEFT**).

4 **Síťový kabel**



Správné propojení kabely vypadá takto:

Jestliže jsou všechny reproduktory a přístroje připojeny tak, jak je popsáno, můžete zastrčit zástrčku subwooferu do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.



Dálkové ovládání

Vložte baterie
(baterie nejsou součástí dodávky).

- Otevřete víčko přihrádky pro baterie na zadní straně dálkového ovládání.
- Vložte 2 mikrobaterie typu LR3 „AAA“ 1,5 V. Dbejte na správnou polaritu (viz dno přihrádky pro baterie)! Nebude-li dálkové ovládání delší dobu používáno, vyjměte, prosím, baterie z přihrádky, aby se zamezilo možnému „vytečení“ baterií.
- Vyměňujte vždy kompletní sadu baterií, nevyměňujte nikdy jen jednu baterii.

Pozor: Baterie nepatří do domovního odpadu. Odevzdejte, prosím, vybité baterie na příslušných sběrných místech nebo u obchodníka.

Baterie nikdy nevhazujte do ohně.

Při používání dálkového ovládání byste měli mít na paměti, aby se mezi dálkovým ovládáním a subwooferem nenacházely žádné předměty (např. stůl, židle atd.). Tyto předměty zabraňují infračervenému paprsku, aby mohl dopadnout na přijímací čidlo subwooferu. Ovládání pak není možné.

Ovládací prvky na dálkovém ovládání a čelním panelu

1 **ST.BY**:
Přepíná soustavu do režimu STANDBY.

2 **5.1/2.1**:
Přepínání mezi AC3/DTS, 2.1 a 5.1.

3 **MEMO 1-2-3**:
Pro navolení jedné ze tří přednastavených úrovní hlasitosti.
Upozornění: Tyto přednastavené hodnoty nemohou být pozměňovány.

4 **CENTER +/-**:
Pomocí těchto tlačítek se nastavuje hlasitost centrálního reproduktoru.

5 **BASS (SUBWOOFER) +/-**:
Pomocí těchto tlačítek se nastavuje hlasitost subwooferu.

6 **SUR (SURROUND) +/-**:
Pomocí těchto tlačítek se nastavuje hlasitost surround-reproduktorů.

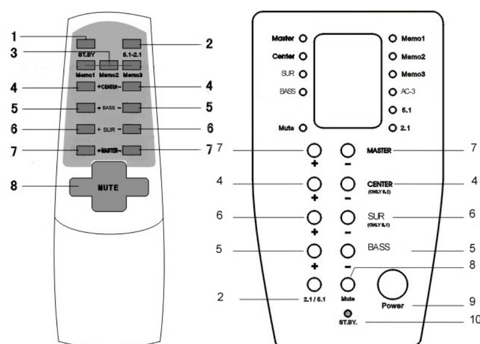
7 **MASTER +/-**:
Tlačítka pro seřizování hlasitosti.

8 **MUTE**:
Pomocí tohoto tlačítka můžete ztišit reproduktory, aniž byste museli měnit hlasitost. UPOZORNĚNÍ: Při použití této funkce dbejte na to, aby celková hlasitost nebyla nastavena na maximum.

9 **POWER**:
Síťový vypínač

10 **ST.BY**:
Kontrolní svítilna Standby

Upozornění: Některá tlačítka najdete jak na čelním panelu přístroje, tak i na dálkovém ovládání. Tlačítka se stejným názvem mají stejnou funkci.



Uvedení do provozu

Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.

1. Zapněte Váš zdroj zvuku (např. DVD-přehrávač) a uveďte jej do provozu.
2. Zapněte subwoofer pomocí dvoupolohového spínače Zapnuto/Vypnuto (EIN/AUS) na přední straně přístroje.
3. Pomocí tlačítka 5.1/2.1 si zvolte požadovaný vstupní zdroj.
4. Pomocí regulátoru MASTER +/- můžete nastavit celkovou hlasitost.
5. Stisknutím některého z tlačítek 4 až 7 na dálkovém ovládání nebo odpovídajících tlačítek na přední straně subwooferu můžete nastavit hlasitost centrálního reproduktoru, surround-reproduktoru a reproduktoru subwooferu.
6. Jestliže chcete provoz ukončit, vypněte subwoofer pomocí dvoupolohového spínače Zapnuto/Vypnuto (EIN/AUS).

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).

Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!

Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!

Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!

Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.

Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.

Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.



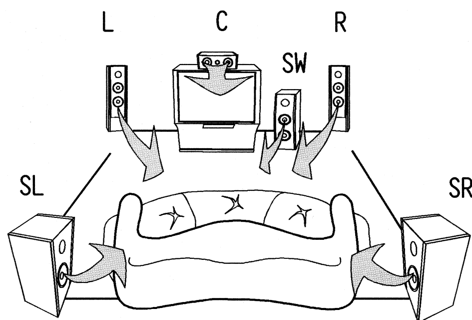
Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerrel“ működve tapogatják le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használó emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a biztonsági kapcsolókat semmi esetre sem szabad „megpatkolni“ vagy más módon manipulálni, különben Ön lézersugárhatás veszélyének teheti ki magát.

Összeállítás

- Vegye ki az összes készüléket a csomagolásból, és a belső csomagolóanyagot tegye vissza a dobozba!
- Lehetőleg őrizze meg a csomagolást a garanciális idő végéig!
- A subwoofer dugaszát csak akkor dugja a konnektorba, amikor már az összes hangszóródoboz és csatlakozás helyesen össze van kötve a kábelekkel!

A hangszóródobozok optimális felállítása például a következő képet mutathatja:



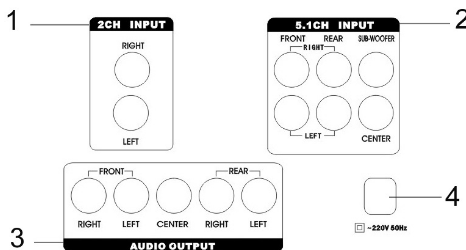
A hangszórók felszerelése

1. A mellékelt rögzítőelemekkel csavarozza rá a hangszórókra a talplemezeket
2. Ezután csíptesse rá a hangszórókra a mellékelt hangszórókábelt!
3. Most dugja a hangszórókábel chinch-dugaszait a hangszóróknak megfelelően a subwoofer AUDIO OUTPUT kimenetébe!

Csatlakoztatás

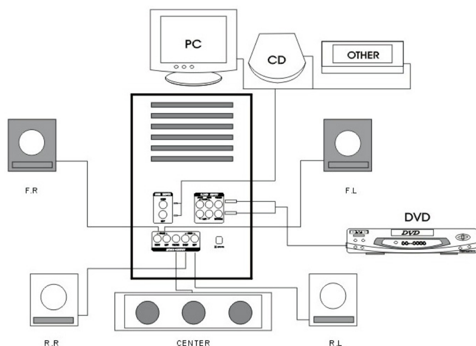
Figyelem: Ügyeljen rá, hogy a dugaszolt csatlakozások jól tartsanak. A laza összekapcsolások zavaró mellékzörejeket okozhatnak.

1 **2CH INPUT**: Külső hangforrás (pl. hifi-videorekorder) chinch-es csatlakoztatására szolgál.
2 **5.1CH INPUT**: 5.1-es kimenettel rendelkező külső hangforrás (pl. DVD-lejátszó) csatlakoztatására szolgál.
3 **AUDIO OUTPUT**: Jobb és bal oldali kimenet a fronthangszóró-dobozok csatlakoztatására (**FRONT RIGHT/ LEFT**).
Kimenet a központi hangszóródoboz csatlakoztatására (**CENTER**).
Kimenet a jobb és bal oldali surround hangszóródobozok csatlakoztatására (**REAR RIGHT/ LEFT**).
4 **Hálózati csatlakozó kábel**



A korrekt kábelezés a következő képet mutatja:

Miután a leírtak szerint összekötötte valamennyi hangszóródobozt, bedughatja a subwoofer dugaszát egy előírásszerűen szerelt, érintésvédett 230 V, 50 Hz-es konnektorba.



Távkapcsoló

Az elemek behelyezése (nem hozzá adott tartozék)

- Nyissa ki a távkapcsoló hátlapján lévő elemtartó rekesz fedelét!
- Tegyen be 2 db LR 3 „AAA” típusú 1,5 V-os elemet! Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)! Ha hosszabb időn át nem használja a távkapcsolót, vegye ki belőle az elemeket, nehogy az akkumulátorsav „kifusson”!
- Mindig a teljes elemkészletet cserélje, ne csak az egyik elemet!

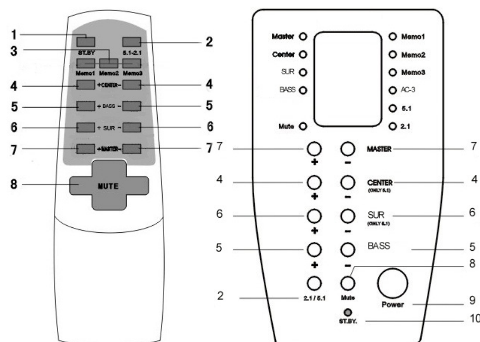
Figyelem: A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél! Soha ne dobjon elemet a tűzbe!

Ha távkapcsolót használ, ügyeljen rá, hogy a távkapcsoló és a subwoofer között semmilyen tárgy (pl. asztal, szék stb.) ne álljon az útban. Az ilyen tárgyak akadályozzák, hogy a távkapcsoló infravörös sugara elérje a subwoofer vevőjét. Márpedig akkor a távirányítás nem működik.

Kezelőelemek a távkapcsolón és a homloklapon

1 **ST.BY**: A berendezést STANDBY-üzemódra kapcsolja.
2 **5.1/2.1**: Átkapcsolás az AC3/DTS, 2.1 és 5.1 között.
3 **MEMO 1-2-3**: A 3 előre beállított hangerőszint közötti választásra.
Figyelem: Ezek az előre beállított értékek nem módosíthatók
4 **CENTER +/-**: Ezekkel a gombokkal lehet a központi hangszóródoboz hangerejét beállítani.
5 **BASS (SUBWOOFER) +/-**: Ezekkel a gombokkal lehet a subwoofer hangerejét beállítani.
6 **SUR (SURROUND) +/-**: Ezekkel a gombokkal lehet a surround hangszórók hangerejét beállítani.
7 **MASTER +/-**: A hangerő beállítására szolgáló gombok.
8 **MUTE**: Ezzel a gombbal a beállított hangerő változtatása nélkül kikapcsolhatja a hangszórókat.
FIGYELEM: E funkció kikapcsolásakor ügyeljen arra, hogy a teljes hangerő ne a maximumra legyen beállítva!
9 **POWER**:
Hálózati kapcsoló
10 **ST.BY**:
Standby-lámpa

Figyelem: Néhány gombot megtalál mind a készülék homloklapján, mind pedig a távkapcsolón. Az azonosan jelölt gombok azonos hatást váltanak ki.



Üzembe helyezés

Dugja a hálózati csatlakozó dugót előírásszerűen szerelt 230 V, 50 Hz-es konnektorba!

1. Kapcsolja be és indítsa meg a hangforrását (pl. a DVD-lejátszót)!
2. A készülék elülső oldalán lévő ki-/ bekapcsológombbal kapcsolja be a subwoofert!
3. Az 5.1/ 2.1 gombbal állítsa be a kívánt bemenő hangforrást!
4. A távkapcsolón lévő MASTER +/- szabályozóval lehet beállítani a teljes hangerőt.
5. A távkapcsoló 4 - 7 jelű gombjai vagy a subwoofer elülső oldalán található megfelelő gombok nyomogatásával lehet beállítani a központi, a surround és a subwoofer hangszóró hangerejét.
6. Ha be akarja fejezni az üzemeltetést, a ki-/ bekapcsológombbal kapcsolja ki a subwoofert!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásában adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a készüléket vásárolta!

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

Общие указания по технике безопасности

Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).

Используйте электроприборы только по назначению.

Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.

Если используется внешний блок питания, обратите внимание на его выходное напряжение и полярность, правильно вставляйте батарейки.

Устанавливайте электроприборы так, чтобы не закрывались имеющиеся вентиляционные отверстия.

Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а здать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.

Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.

Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:



Символ ”молния“ указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.



Символ ”восклицательный знак“ обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.



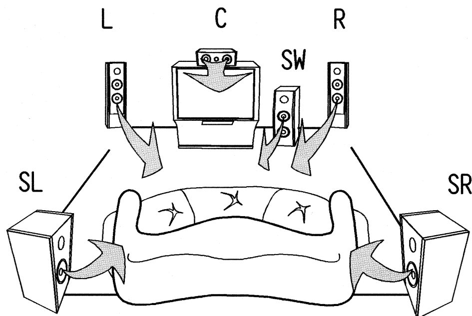
Электроприборы с этим символом оснащены лазером класса 1, который используется для считывания компакт-диска. Во время открывания отсека компакт-диска, встроенные предохранительные устройства предотвращают попадание опасного, невидимого для человеческого глаза, луча лазера на потребителя.

Запрещается отключать или манипулировать эти предохранительные выключатели при любых обстоятельствах, иначе возникнет опасность попадания под луч лазера.

Монтаж

- Распакуйте все детали и сложите весь упаковочный материал обратно в картонную коробку.
- Храните упаковочный материал в течении всего срока гарантии!
- После полного подключения всех громкоговорителей к соответствующим гнездам, вставьте вилку громкоговорителя Subwoofer в розетку!

Оптимальная расстановка громкоговорителей выглядит следующим образом:



Монтаж громкоговорителей

1. Прикрутите подножки к громкоговорителям при помощи прилагаемых крепежных винтов.
2. Подключите соединительные кабели к громкоговорителям. Соблюдайте правильную полярность (подключите черный к черному, красный к красному).
3. Другие концы соединительных кабелей с вилками Chinch вставьте в соответствующие гнезда AUDIO OUTPUT на громкоговорителе Subwoofer.

Подключение

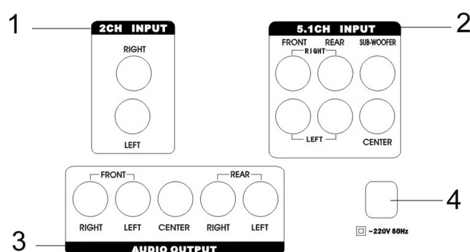
Примечание: проконтролируйте все соединительные разъемы. Плохой контакт может привести к появлению помех и искажений.

1 **2CH INPUT**:
служит для подключения внешнего источника звука при помощи разъема Chinch (к примеру: видеомагнитофона).

2 **5.1CH INPUT**:
служит для подключения внешнего источника звука с выходом в формате 5.1 (к примеру: DVD плеера).

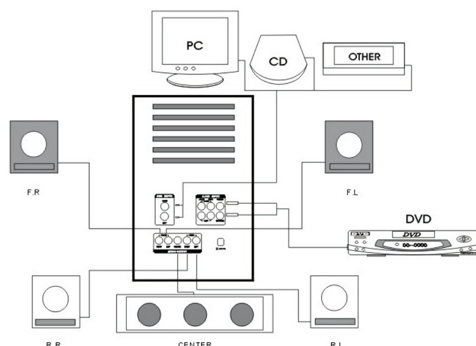
3 **AUDIO OUTPUT**:
выходы для подключения левого и правого фронтального громкоговорителя (**FRONT RIGHT/ LEFT**). Выход для подключения центрального громкоговорителя (**CENTER**). Выход для подключения левого и правого громкоговорителя Surround (**REAR RIGHT/LEFT**).

4 **Сетевой шнур**



Правильное подключение выглядит следующим образом:

После того, как все громкоговорители будут подключены, вставьте вилку громкоговорителя Subwoofer в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями!



Пульт дистанционного управления

Вставьте в пульт батарейки (в комплект не входят)

- Откройте крышку отсека батареек на обратной стороне пульта.
- Вставьте в него 2 батарейки по 1,5 В типа Micro LR3 "AAA". Соблюдайте правильную полярность (смотри дно отсека)! Если пульт долгое время не используется, выньте из него батарейки, чтобы избежать "вытекания" электролита из них.
- Никогда не меняйте только одну батарейку, меняйте всегда весь комплект.

Внимание: не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста сдайте их на соответствуюший пункт приема или в торговую точку.

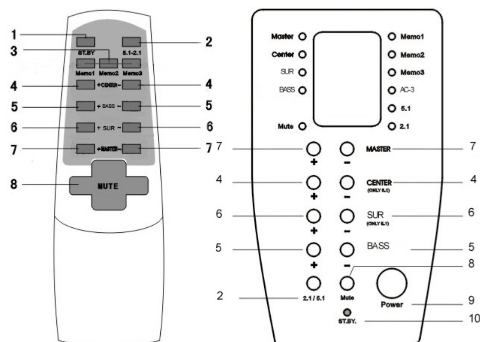
Ни в коем случае не бросайте батарейки в огонь.

Во время пользования пультом дистанционного управления следите за тем, чтобы между ним и громкоговорителем Subwoofer небыло припятствий (к примеру: столов, стульев и т.д.). Эти припятствия поглощают инфракрасные лучи пульта дистанционного управления. В этом случае дистанционное управление становится невозможным.

Назначение кнопок на ПДУ и передней панели

1 **ST.BY**:
переключает систему в режим ожидания STAND-BY.
2 **5.1/2.1**:
переключение между стандартами AC/DTS, 2.1 и 5.1
3 **MEMO 1-2-3**:
для выбора громкости звука из 3 установок, сделанных предварительно. Примечание: громкость предварительно сделанных установок не меняется.
4 **CENTER +/-**:
при помощи этих кнопок регулируется громкость центральных громкоговорителей.
5 **BASS (SUBWOOFER) +/-**:
при помощи этих кнопок регулируется громкость громкоговорителя Subwoofer.
6 **SUR (SURROUND) +/-**:
при помощи этих кнопок регулируется громкость громкоговорителей Surround.
7 **MASTER +/-**:
общая регулировка громкости.
8 **MUTE**:
при помощи этой кнопки можно отключить звук, не меняя громкости. ПРИМЕЧАНИЕ: перед нажатием этой кнопки убедитесь в том, что громкость не стоит на максимуме.
9 **POWER**:
сетевой выключатель
10 **ST.BY**:
светоиндикатор Standby

Примечание: некоторые кнопки находятся как на ПДУ, так и на передней панели. Они имеют одинаковые функции.



Подготовка к работе

Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями!

1. Включите источник звука (к примеру: DVD плеер) и стартуйте воспроизведение.
2. Включите громкоговоритель Subwoofer, нажав выключатель на передней панели.
3. При помощи кнопки 5.1/2.1 выберите необходимый источник звука.

4. При помощи регулятора MASTER +/- отрегулируйте общую громкость звука.
5. Нажимая кнопки с 4 до 7 на ПДУ или передней панели громкоговорителя, можно отрегулировать громкость громкоговорителей: Center, Surround и Subwoofer.
6. Для выключения системы нажмите выключатель на передней панели громкоговорителя Subwoofer.

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки,
предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в полнойкомплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия.
В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	**SLS 4700**
Spannungsversorgung:	**230 V, 50 Hz**
Leistungsausgänge	
L, R, C, LS, RS:	**5 x 8 W**
Subwoofer:	**30 W**
Rauschabstand:	**60 dB**

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

SLS 4700

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mésíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgessellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Hotline@etv.de

Stünings Medien, Krefeld • 05/04